

BERHERT GROUP LLC

1803 RESEARCH BLVD, SUITE 215
ROCKVILLE, MD 20850

PROPERTY MANAGEMENT

专注于马里兰州、弗吉尼亚州和华盛顿特区地区的物业管理公司



选择卓越的物业管理！ 投资物业轻松无忧！

专业快速驱逐欠租租客

提供英语, 西班牙语,
普通话, 粤语,
福州话的客户服务

提供广泛的专业
物业管理服务

联络电话: 240-907-2128 或电邮: PM@berhertgroup.org 地址: 1803 Research Blvd Ste 215, Rockville MD 20850

重阳天气好, 秋色宜登高 — 美国国家气象局天气信息中文翻译网站周末天气展望

这个星期五(10月11日)是农历九月九, 中华民族传统节日重阳节。连着的周末也恰好是个长周末, 因为星期一是联邦假日哥伦布节。很多家庭会沿袭重阳登高的传统, 计划周末秋游爬山, 欣赏丰收季节绚丽多彩的景色。很高兴从美国国家气象局(National Weather Service, NWS)上线的天气信息中文翻译网站(weather.gov/translate/)上看到, 预报的大华府地区周末天气非常适合外出秋游。周末天气晴朗, 白天高温70多华氏度(20多摄氏度)。真可以说是不冷不热, 秋高气爽!

本报在八月初曾刊文介绍过一项美国联邦政府推出的面向英语熟练程度有限(Limited English Proficiency, LEP)人群社区的服务: 美国国家气象局(National Weather Service, NWS)上线的天气预报和信息多种语言版的翻译实验网站, 其中包括简体中文, 而且天气预报范围涵盖了大华府地区。天气信息翻译实验网站的域名很容易记住: www.weather.gov/translate/, 注意是.gov 不是.com。网站支持苹果和安卓智能手机上的浏览器。在网站主页的语言(language)选项中选择“中文”之后, 网页内容就显示成中文版了。接下来“地点/预测办公室”的选项可以选择“Baltimore/Washington”或“当前位置”。为了您的便利, 您可以用手机扫描图1中的二维码直接来到预选了位置是大华府地区的天气信息中文翻译实验网站。

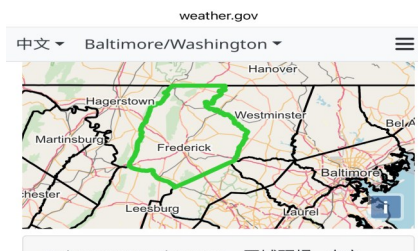


图1

这时您就可以“选择产品”了。“选择产品”列表中有警报、公告、预报等很多产品选项, 日期和时间绿色字体的产品是即时天气最新产品, 而日期和时间灰色字体的是之前最近一次发生的天气事件的产品。最常用的七天的天气预报查询是“选择产品”列表中的最后选项“区域预报”, “区域预报”总是日期和时间绿色字体的即时产品。维吉尼亚州的 Shenandoah 国家公园和马里兰州的 Catoctin 山国家公园是大华府地区的朋友们非常喜欢去登山的地方。图2和图3显示了10月7日星期二早上发布的两个国家公园分别所在绿色区域的七天天气预报。



Baltimore/Washington - 区域预报 - 中文
VA2507-081500-
Northern Virginia Blue Ridge-
包括Big Meadows市
2024年10月8日星期二7:32 AM EDT
今天... 晴朗。高温60多华氏度。西北风每小时5...
今晚... 晴朗。低温40多华氏度。西风每小时5...
星期三... 晴朗。高温60多华氏度。西风5至10...
星期三晚上... 大部分晴朗。低温40多华氏度。...
星期四... 晴朗。高温约60华氏度。北风5至10...
星期四晚上... 晴朗。低温30多华氏度。...
星期五... 晴朗。高温60多华氏度。...
星期五晚上... 大部分晴朗。低温40多华氏度。...
星期六... 晴朗。高温70多华氏度。...
星期六晚上... 大部分晴朗。低温约50华氏度。...
星期天... 晴朗。高温约70华氏度。...
星期天晚上... 部分多云。低温40多华氏度。...
哥伦布日... 大部分晴朗。高温50多华氏度。图2



Baltimore/Washington - 区域预报 - 中文
MD2004-081500-
Frederick MD-
包括Frederick和Bittinger Creek
2024年10月8日星期二7:32 AM EDT
今天... 今天早上有片状雾。晴朗。高温60多华氏...
今晚... 晴朗。低温40多华氏度。西风每小时5...
星期三... 晴朗。高温60多华氏度。西风约5...
星期三晚上... 晴朗。低温40多华氏度。西北风...
星期四... 晴朗。高温60多华氏度。北风5至10...
星期四晚上... 晴朗。低温30多华氏度。...
星期五... 晴朗。高温60多华氏度。...
星期五晚上... 大部分晴朗。低温40多华氏度。...
星期六... 大部分晴朗。高温70多华氏度。...
星期六晚上... 大部分晴朗。低温约50华氏度。...
星期天... 大部分晴朗。高温70多华氏度。...
星期天晚上... 部分多云, 有机会下雨。低温4...
下雨的几率是30%。...
哥伦布日... 大部分晴朗。高温60多华氏度。图3

可以看到, 预报的两个区域的周末天气都非常好, 大部分晴朗。白天高温70多华氏度(20多摄氏度)。注意夜间低温会只有40多华氏度, 相当于不到10摄氏度。秋天晴天的日子昼夜温差大是常见的现象, 如果计划较早出门的朋友们应该穿厚一些的衣服。早上露水会很多, 爬山时脚下容易打滑, 请您多加小心, 注意安全!

“选择产品”列表中有二十种产品, 几乎包含了每个季节您可能需要的天气相关的信息, 连空气质量和野火风险的产品都有。其中的“休闲娱乐预报”非常应季, 给出的是 Shenandoah 国家公园 2000 英尺以上山地区域的五天天气预报。

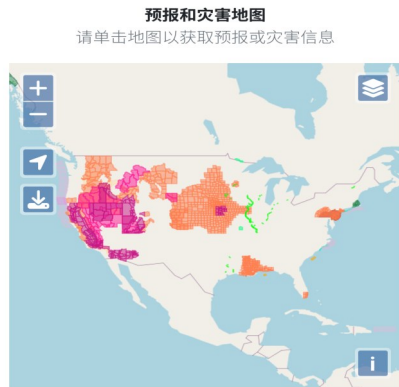
天气信息翻译实验网站不仅仅只提供天气预报, 点击右边中部的“三”字型主菜单

图标就可展开的主网页下还有多个其它选项。选择其中的“预报和灾害地图”就会显示一张标识出各种天气风险位置的美国地图(如图4所示), 地图中不同颜色代表不同的天气风险并在地图下面的图例中给出。这张美国“预报和灾害地图”对长途旅行安排非常有用。此外, 从“预报和灾害地图”中您也能获取七天天气预报。点击地图上的一个地点, 就会弹出提示: 点击查看7天天气预报。点击后就显示出带有图示的七天天气预报。图5显示了从“预报和灾害地图”中获取的 Shenandoah 国家公园一处的七天天气预报。您可以用手机扫描图6中的二维码直接来到预选了位置是大华府地区的“预报和灾害地图”网页。

选择主菜单下的“信息图表”选项就会进入信息图表中心网页(如图7所示)。您可以看到每个图标都非常形象地说明了一个天气事件, 点击图标后显示的“信息图表”含有丰富的天气灾害事件的知识, 尤其是面对灾害天气发生时如何应对的知识。掌握了这些知识很可能在关键时刻保护您免受生命及财产损失。



图6



风险
■ 高温公告
■ 极高温警告
■ 野火危险警告
■ 火灾天气预警
■ 小船公告
■ 大风警告
■ 离岸流短期公告
■ 极高温预警
■ 洪水警报

图4



图5



图7

信息图表

欢迎来到 Weather.gov 信息图表中心, 这里呈现出深刻寓意的视觉效果为各种气象现象注入了生命力! 深入探寻我们收集的信息丰富的信息图表, 每个

大家在享受秋季绚丽多彩景色的时候, 也要准备应对即将到来的严冬天气了。请您现在就用手机扫码进入实验网站, 经常浏览查阅天气信息。我们也会在首次寒潮到来之前及时报道, 提醒您做好准备, 尤其是关闭室外花园的浇水管道的开关。实验网站还在不断地改进中, 您的意见和反馈对天气信息服务和网站的改进至关重要。请花一点时间通过参与我们的民意调查来分享您的意见和反馈, 您可以点击主菜单下的“反馈”选项来参与民意调查, 您也可以发送电子邮件至 nws.translate@noaa.gov 提出您的建议。

祝大华府地区的朋友们重阳节快乐! 重阳节也是敬老节, 祝老年朋友们健康长寿!

(撰稿: 丁峰)